



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
SUOR ORSOLA
BENINCASA

Capo
Museo dimonte
eReal Bosco

TICHE



TECHNOLOGICAL
INNOVATION
IN CULTURAL
HERITAGE

Università degli Studi Suor Orsola Benincasa

Sala degli Angeli

via Suor Orsola 10 Napoli

Museo e Real Bosco di Capodimonte

AUDITORIUM

via Miano 2 Napoli

16-17 giugno 2022

16-17 juin 2022

Il Patrimonio culturale come risorsa per una crescita sostenibile
Le Patrimoine culturel comme ressource pour une croissance durable
Congrès UFI

L'iniziativa si inquadra nella strategia dell'Università Italo-Francese di organizzare, con cadenza biennale, un Convegno bilaterale su significativi ambiti della ricerca e dell'attualità che interessano i due Paesi.

La scelta del tema del Patrimonio culturale come fattore di identità, cittadinanza e sostenibilità appare particolarmente significativa trattandosi di due Paesi, che per la specificità della loro storia, rappresentano le più alte "cifre" mondiali in tema di patrimonio culturale tanto materiale quanto immateriale e sono, pertanto, in tali ambiti delle autentiche punte di diamante mondiali per i processi di conservazione, restauro e valorizzazione.

Université Franco Italienne - Secrétariat de Grenoble

Université Grenoble Alpes

Direction générale déléguée au

Développement International et Territorial

CS 40700 · 38058 · Grenoble cedex 9

Tél : + 33 (0)4 76 01 27 21 · ufi@univ-grenoble-alpes.fr

Università Italo Francese - Segretariato di Torino

Università degli Studi di Torino

Direzione Innovazione e Internazionalizzazione

Area Internazionalizzazione – Sezione Relazioni Internazionali e
Cooperazione allo Sviluppo

Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio 12/B · 10124 Torino

Tel.: +39 011 670 2140/4427 · univ.italo-francese@unito.it

L'argomento, inoltre, ben si inquadra nell'ambito del recente trattato del Quirinale che ha evidenziato il possibile specifico e maggior apporto della collaborazione italo-francese nel processo di costruzione europea e di cooperazione internazionale.

È per le ragioni di cui sopra che questa Università da sempre vocata alle tematiche del patrimonio culturale incaricata di organizzare il convegno nella città di Napoli si accinge a richiedere il Patronato di entrambi i Ministeri della Cultura.

Il Congresso riguarderà le tematiche relative al Patrimonio culturale per una crescita sostenibile specie nelle aree di intersezione tra Italia e Francia, ma sarà anche l'occasione per sviluppare progettualità nate da uno scambio tra ricercatori e imprese, e per raccogliere idee e proposte di giovani ricercatori.

Tematiche proposte:

- 1) La legislazione comparata Italia/Francia in tema di tutela e salvaguardia del Patrimonio culturale: confronto e strumenti di cooperazione.
- 2) La visione strategica e l'impatto sociale ed economico dell'azione delle comunità nazionali e dell'UNESCO per la protezione, la promozione e la trasmissione del patrimonio e per favorire la creatività e la diversità delle espressioni culturali.
- 3) La Formazione nell'ambito dei beni culturali: Italia e Francia a confronto.

L'initiative s'inscrit dans la stratégie de l'Université franco-italienne d'organiser une conférence bilatérale biennale sur des domaines de recherche et d'actualité importants qui intéressent les deux pays.

Le choix du thème du patrimoine culturel en tant que facteur d'identité, de citoyenneté et de durabilité semble particulièrement significatif, étant donné que les deux pays représentent les plus hauts "chiffres" du monde en matière de patrimoine culturel, tant matériel qu'immatériel, en raison de la spécificité de leur histoire, et sont donc des leaders mondiaux dans ces domaines en termes de conservation, de restauration et de valorisation.

En outre, ce thème s'inscrit dans le droit fil du récent traité du Quirinal, qui a mis en évidence la contribution spécifique et accrue de la collaboration franco-italienne dans le processus de construction européenne et de coopération internationale.

C'est pour ces raisons que cette université, qui s'est toujours consacrée aux thèmes du patrimoine culturel, s'est vu confier la tâche d'organiser la conférence dans la ville de Naples et s'apprête à demander le patronage des deux ministères de la culture.

Le congrès traitera des questions liées au patrimoine culturel pour une croissance durable, notamment dans les zones d'intersection entre l'Italie et la France, mais il sera également l'occasion de développer des projets nés d'un échange entre chercheurs et entreprises, et de recueillir les idées et propositions des jeunes chercheurs.

Université Franco Italienne - Secrétariat de Grenoble

Université Grenoble Alpes

Direction générale déléguée au

Développement International et Territorial

CS 40700 · 38058 · Grenoble cedex 9

Tél : + 33 (0)4 76 01 27 21 · ufi@univ-grenoble-alpes.fr

Università Italo Francese - Segretariato di Torino

Università degli Studi di Torino

Direzione Innovazione e Internazionalizzazione

Area Internazionalizzazione – Sezione Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo

Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio 12/B · 10124 Torino

Tel.: +39 011 670 2140/4427 · univ.italo-francese@unito.it

Thèmes proposés :

- 1) La législation comparative France/Italie sur la protection et la sauvegarde du patrimoine culturel : comparaison et instruments de coopération.
- 2) La vision stratégique et l'impact social et économique de l'action des communautés nationales et de l'UNESCO pour la protection, la promotion et la transmission du patrimoine et pour favoriser la créativité et la diversité des expressions culturelles.
- 3) La formation dans le domaine du patrimoine culturel : comparaison entre l'Italie et la France.

Università Suor Orsola Benincasa – Sala degli Angeli

Giovedì 16 giugno / Jeudi 16 juin
09.30

Saluti / Salutations

Stefano Guerrini, Presidente dell'Università Italo-francese / Président de l'Université franco-italienne

Lucio d'Alessandro, Rettore dell'Università degli Studi Suor Orsola Benincasa / Recteur de l'Université Suor Orsola Benincasa

Gaetano Manfredi, Sindaco di Napoli / Maire de Naples

Christian Masset, Ambasciatore di Francia in Italia / Ambassadeur de France en Italie

Université Franco Italienne - Secrétariat de Grenoble

Université Grenoble Alpes

Direction générale déléguée au

Développement International et Territorial

CS 40700 · 38058 · Grenoble cedex 9

Tél : + 33 (0)4 76 01 27 21 · ufi@univ-grenoble-alpes.fr

Università Italo Francese - Segretariato di Torino

Università degli Studi di Torino

Direzione Innovazione e Internazionalizzazione

Area Internazionalizzazione – Sezione Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo

Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio 12/B · 10124 Torino

Tel.: +39 011 670 2140/4427 · univ.italo-francese@unito.it

10.30

LEZIONI MAGISTRALI INTRODUTTIVE/ CONFÉRENCES INTRODUCTIVES

Pierluigi Leone de Castris, Professore Ordinario di Storia dell'Arte Moderna dell'Università degli Studi Suor Orsola Benincasa / Professeur titulaire d'histoire de l'art moderne, Université Suor Orsola Benincasa

Gli scambi Italia/Francia in età angioina

Le commerce entre l'Italie et la France à l'époque angevine

Sylvain Bellenger, Direttore Generale del Museo e Real Bosco di Capodimonte / Directeur général du musée de Capodimonte et du Bois royal *Le collezioni francesi di Capodimonte /*

Les collections françaises à Capodimonte

Catherine Pégard, Presidente dell'Ente Pubblico del Castello, Museo e Tenuta Nazionale di Versailles / Présidente de l'Etablissement public du chateau, du musée et du domaine national de Versailles *I giardini di Versailles e il giardino*

Pausa caffè / Pause-café

Prima sessione / Première session

La legislazione comparata Italia/Francia in tema di tutela e salvaguardia del Patrimonio culturale:

Législation comparée entre l'Italie et la France sur la protection et la sauvegarde du patrimoine culturel :

Lorenzo Casini, Professore ordinario di Diritto amministrativo presso la [Scuola IMT Alti Studi di Lucca](#) – già Capo di Gabinetto del Ministero della Cultura del Governo italiano / Professeur titulaire de droit administratif à l'école IMT Alti Studi de Lucca - ancien Chef de cabinet du ministère de la culture du gouvernement italien

Marie Cornu, Direttore della ricerca CNRS – Francia / Directeur de recherche CNRS – France

Université Franco Italienne - Secrétariat de Grenoble

Université Grenoble Alpes

Direction générale déléguée au

Développement International et Territorial

CS 40700 · 38058 · Grenoble cedex 9

Tél : + 33 (0)4 76 01 27 21 · ufi@univ-grenoble-alpes.fr

Università Italo Francese - Segretariato di Torino

Università degli Studi di Torino

Direzione Innovazione e Internazionalizzazione

Area Internazionalizzazione – Sezione Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo

Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio 12/B· 10124 Torino

Tel.: +39 011 670 2140/4427 · univ.italo-francese@unito.it

Simon Garcia, Segretario Generale Villa Medici – Accademia di Francia a Roma /
Secrétaire général de la Villa Médicis - Académie de France à Rome

e

Pierre Antoine Gatier, Architetto Capo dei Monumenti storici responsabile dell'Accademia
di Francia a Roma - Villa Medici / Architecte en chef des monuments historiques en charge
de l'Académie de France à Rome - Villa Médicis

*Gestione del patrimonio dal punto di vista amministrativo, nell'ambito dei contatti Italia /
France Gestion des biens d'un point de vue administratif, dans le cadre des contacts
Italie/France*

**13.00 – Vedute parigine dal Fondo Pagliara – Inaugurazione della mostra.
Vues de Paris du Fonds Pagliara - Ouverture de l'exposition.**

Colazione - Polo museale / Déjeuner - Centre du Musée

15.30

Seconda sessione / Deuxième session

Presiede e conclude / Présidence et conclusion

Tavola Rotonda / Table ronde

La visione strategica e l'impatto sociale ed economico dell'azione dell'UNESCO per la
protezione, promozione e trasmissione del patrimonio e per favorire la creatività e la
diversità delle espressioni culturali / La vision stratégique et l'impact social et économique
de l'action de l'UNESCO pour protéger, promouvoir et transmettre le patrimoine et favoriser
la créativité et la diversité des expressions culturelles.

Pier Luigi Petrillo, Presidente dell'Organo degli Esperti Mondiali della UNESCO per la
Salvaguardia del Patrimonio Culturale Immateriale / Président de l'Organe mondial
d'experts pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO

Université Franco Italienne - Secrétariat de Grenoble

Université Grenoble Alpes

Direction générale déléguée au

Développement International et Territorial

CS 40700 · 38058 · Grenoble cedex 9

Tél : + 33 (0)4 76 01 27 21 · ufi@univ-grenoble-alpes.fr

Università Italo Francese - Segretariato di Torino

Università degli Studi di Torino

Direzione Innovazione e Internazionalizzazione

Area Internazionalizzazione – Sezione Relazioni Internazionali e
Cooperazione allo Sviluppo

Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio 12/B · 10124 Torino

Tel.: +39 011 670 2140/4427 · univ.italo-francese@unito.it

M. Jean-Luc Martinez, Ambasciatore per la cooperazione internazionale nel campo del patrimonio /Ambassadeur chargé de la coopération internationale dans le domaine du patrimoine, la protection du patrimoine,
Les échanges franco-italiens pour la protection du patrimoine e le projet ALIPH

Massimo Osanna, Direttore generale dei Musei del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali / Directeur général des musées du Ministère du patrimoine et des activités culturelles. *Il ruolo dei Musei nel modello italiano di valorizzazione del patrimonio culturale*"

Sam Stourdzé, Direttore Villa Medici - Accademia di Francia a Roma / Directeur Villa Medici - Académie de France à Rome
La cultura francese in Italia / La culture française en Italie

Sébastien Allard, Musée du Louvre, Paris, Conservateur général - Directeur Département des Peintures / Museo del Louvre, Parigi, Curatore Generale - Direttore del Dipartimento dei Dipinti
Promozione e trasmissione del patrimonio tra Musei / Promotion et transmission du patrimoine entre les musées

Barbara Jatta, Direttrice dei Musei Vaticani / Directeur Musées du Vatican

Paolo Giulierini, Direttore del Museo Archeologico Nazionale di Napoli / Directeur du musée archéologique national de Naples

19.30

Ricevimento – Palazzo Grenoble / Accueil – Palais de Grenoble

Université Franco Italienne - Secrétariat de Grenoble

Université Grenoble Alpes

Direction générale déléguée au

Développement International et Territorial

CS 40700 · 38058 · Grenoble cedex 9

Tél : + 33 (0)4 76 01 27 21 · ufi@univ-grenoble-alpes.fr

Università Italo Francese - Segretariato di Torino

Università degli Studi di Torino

Direzione Innovazione e Internazionalizzazione

Area Internazionalizzazione – Sezione Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo

Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio 12/B · 10124 Torino

Tel.: +39 011 670 2140/4427 · univ.italo-francese@unito.it

Museo di Capodimonte

Venerdì 17 giugno / Vendredi 17 juin
10.00

Terza sessione / Troisième session

La Formazione nell'ambito dei beni culturali: Italia e Francia a confronto.

Con attenzione oltre che alla formazione dei funzionari a quella dei conservatori del patrimonio culturale

La formation dans le domaine du patrimoine culturel : comparaison entre l'Italie et la France.

En se concentrant non seulement sur la formation des fonctionnaires mais aussi sur celle des conservateurs du patrimoine culturel.

Éric de Chassey, Direttore dell'INHA (L'Institut National d'Histoire de l'Art, Parigi) /
Directeur de l'INHA

Il ruolo della scuola del Patrimonio nella formazione in Francia / Le rôle de l'Institut dans la formation en France

Daniela Esposito, Presidente del Coordinamento delle Scuole di Specializzazione in BBCC
/ Présidente de la coordination de les écoles postuniversitaires de la BBCC

Alessandra Vittorini, Direttore della Fondazione Scuola dei beni e delle attività culturali /
Directeur de la Fondation Ecole du patrimoine et des activités culturelles

Université Franco Italienne - Secrétariat de Grenoble

Université Grenoble Alpes

Direction générale déléguée au

Développement International et Territorial

CS 40700 · 38058 · Grenoble cedex 9

Tél : + 33 (0)4 76 01 27 21 · ufi@univ-grenoble-alpes.fr

Università Italo Francese - Segretariato di Torino

Università degli Studi di Torino

Direzione Innovazione e Internazionalizzazione

Area Internazionalizzazione – Sezione Relazioni Internazionali e
Cooperazione allo Sviluppo

Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio 12/B · 10124 Torino

Tel.: +39 011 670 2140/4427 · univ.italo-francese@unito.it

Pausa caffè / Pause-café – Cortile della Reggia caffetteria

WORKSHOP

Case – study: Marsiglia e Napoli / Marseille et Naples

Marsiglia – Capitale della cultura 2013: cambiamenti prodotti / Marseille - Capitale de la culture 2013: changements produits

Marie Paule Viale, Conservatore onorario del Patrimonio - Già direttrice dei musei di Marsiglia e curatore di mostre per Marsiglia-Provenza Capitale europea della Cultura / Chef honoraire du patrimoine, Ancienne directrice des musées de Marseille et commissaire d'exposition dans le cadre de Marseille-Provence Capitale Européenne de la Culture

Centro storico di Napoli – Patrimonio dell'UNESCO / Centre historique de Naples - Patrimoine mondial de l'UNESCO

Laura Lieto, Professore Urbanistica Università degli Studi di Napoli Federico II - Assessore all'Urbanistica del Comune di Napoli / Professeur d'urbanisme, Université de Naples Federico II - Conseiller à l'urbanisme, Ville de Naples

Alessandro Castagnaro, Professore di Storia dell'Architettura Università degli Studi di Napoli Federico II / Professeur d'histoire de l'architecture Université de Naples Federico II

Interventi su esempi-tipo / Interventions sur des exemples typiques :

Université Franco Italienne - Secrétariat de Grenoble

Université Grenoble Alpes

Direction générale déléguée au

Développement International et Territorial

CS 40700 · 38058 · Grenoble cedex 9

Tél : + 33 (0)4 76 01 27 21 · ufi@univ-grenoble-alpes.fr

Università Italo Francese - Segretariato di Torino

Università degli Studi di Torino

Direzione Innovazione e Internazionalizzazione

Area Internazionalizzazione – Sezione Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo

Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio 12/B · 10124 Torino

Tel.: +39 011 670 2140/4427 · univ.italo-francese@unito.it

Roberto Montanari/ Roberta Presta, *Tecnologie e patrimonio culturale: la cappella Pignatelli dopo REMIAM / Technologie et patrimoine culturel: la chapelle Pignatelli après REMIAM*

Colazione – Sala Tiziano / Déjeuner - Salle Tiziano oppure Tisaneria

16.00

Presiede / Présidé par **Laurent Burin Des Roziers**, Console di Francia a Napoli / Consul de France à Naples

Presentazione di progetti ed iniziative innovative di giovani ricercatori nel campo delle nuove tecnologie per la valorizzazione e la tutela del patrimonio culturale in ottica di sostenibilità. Risultati call for proposals italo-francese.

Présentation de projets innovants et d'initiatives de jeunes chercheurs dans le domaine des nouvelles technologies pour la valorisation et la protection du patrimoine culturel dans une perspective de durabilité. Résultats de l'appel à propositions franco-italien.

È prevista la pubblicazione degli Atti del Congresso
La publication des actes du congrès est prévue

Université Franco Italienne - Secrétariat de Grenoble

Université Grenoble Alpes

Direction générale déléguée au

Développement International et Territorial

CS 40700 · 38058 · Grenoble cedex 9

Tél : + 33 (0)4 76 01 27 21 · ufi@univ-grenoble-alpes.fr

Università Italo Francese - Segretariato di Torino

Università degli Studi di Torino

Direzione Innovazione e Internazionalizzazione

Area Internazionalizzazione – Sezione Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo

Complesso Aldo Moro - Via Sant'Ottavio 12/B · 10124 Torino

Tel.: +39 011 670 2140/4427 · univ.italo-francese@unito.it